

TOKYO

An aerial view of a large stadium at night. The stadium is filled with spectators, and the running track is illuminated by bright lights. The field is green, and the sky is dark blue. The word "TOKYO" is written in large, white, metallic letters at the top of the image.

大会の歴史と物語

Histórias dos jogos, fatos e curiosidades

TOKYO

——大会の歴史と物語

2020年3月1日発行

本文レイアウト ロバート・スコット

文 コニー・パーム

日本語版制作 いのちのことば社

発行 Gospel Publishing Mission (著作権所有)

Box 1065, Hobe Sound, FL USA 33475

* 聖書新改訳2017©2017 新日本聖書刊行会

Copyright © 2016, Gospel Publishing Mission
Todos os direitos reservados.

Texto: Dr. Connie Palm
Tradução: Julio Jandt
Projeto gráfico e diagramação: Robert Scott
Ilustração da capa: Ron Adair

Texto bíblico: Nova Tradução na Linguagem de Hoje
Copyright © 2000, Sociedade Bíblica do Brasil
Sociedade Bíblica do Brasil
Av. Ceci, 706 - Tamboré
Barueri, SP - CEP 06460-120
Cx. Postal 330 - CEP 06453-970
www.sbb.org.br - 0800-727-8888

Publicado por Gospel Publishing Mission
Box 1065, Hobe Sound, FL USA 33475
Todos os direitos reservados.

www.LifesRace.com



あなたの人生のレース	4
オリンピックの歴史	5
人生はレースのよう	
この人は誰?	13
勝者の列に加わるために	14
スコットランドの学校	15
走り始める	16
サーカスで飛び別けるポニー	17
普通の人、普通でないメッセージ	19
質問	21
栄光を垣間見る	22
すぐになされた不可能	23
走らないレース	26
競技大会開始	28
渡されたメモ	29
できるはずがない	30
スコットランドの英雄	32
中国への召しと応答	34
教育と戦争	35
結婚へと進む	36
戦争の風	37
さようなら、お父さん	38
寂しい日々、不変の愛	39
獄中の祈り	40
敵を愛しなさい	41
愛を行動で	42
最後のレース	43
勝者の列	44

Prefácio

“A corrida da sua vida”	4
Cronologia dos Jogos Olímpicos	5
A vida é como uma corrida	
Quem era este homem?	13
Nascido para o círculo dos vencedores	14
Escola na Escócia	15
Começando a correr	16
Um pônei dançando no circo	17
Homem comum, mensagem incomum	19
A pergunta	21
Lampejo de glória	22
O impossível feito de modo veloz	23
A corrida não disputada	26
Que os Jogos comecem!	28
Um bilhete na mão	29
Isto não pode ser feito!	30
E. H. Liddell: herói olímpico da Escócia	32
A China clama, Eric responde	34
Educação e guerra	35
Rumo ao casamento	36
Ventos de guerra	37
“Adeus, papai”	38
Dias solitários, amor eterno	39
Oração na prisão	40
Amar os meus inimigos	41
Amor em ação	42
Oração na prisão	43
O círculo dos vencedores	44



あなたの人生のレース

運動選手は毎日何時間も練習し、それが何週間も、何か月も、何年も続きます。訓練を少しずつつくしていき、少しずつ完璧に向けて調整していき、金メダルを目指して努力し続けるのです。

最大のレースは短距離競走や大会ではありません。生き方です。人生というレースが一番大切なものです。どのような訓練をして走るかにより、どのようにゴールインするかが決まるのです。勝者の列があなたを待っています。このチャレンジを受け取りませんか。

“A corrida da sua vida”

Os atletas estão motivados. Longas horas se tornaram semanas, meses e anos. Treinamento cada vez mais intenso, controle cada vez mais perfeito.

Um grande esforço pelo ouro!

A maior corrida de todas não é uma corrida de velocidade nem mesmo uma competição. É um modo de vida. Esta corrida da vida é a coisa mais importante a fazer. A forma como treinamos e corremos decide como cruzamos a linha de chegada. O círculo dos vencedores o espera! Você aceita o desafio?

オリンピックの歴史

- 紀元前776年 最初の正式なオリンピック大会、1競走のみ。
- 前748年 神聖なオリーブの木の枝で編んだリース（コチノス）が初めて賞品となる。
- 前708年 五種競技を導入。
- 前472年 競技を5日間に延長。
- 紀元65年 ネロがオリンピックに参加。
- 紀元393年 皇帝テオドシウス1世がギリシャのオリンピック競技を廃止。
- 紀元426年 皇帝テオドシウス2世がオリ

チャレンジ！
オリンピック
ものしりクイズ

オリンピックで
生きている鳩を
狙う射撃競技は
何回行われた？

(答えは次ページ)

TESTE SEU
CONHECIMENTO
OLÍMPICO

Quantas vezes
os Jogos Olímpicos
tiveram a modalidade
do tiro ao pombo?

(Resposta na próxima página)

Cronologia dos Jogos Olímpicos

- 776 a.C. – Data oficial dos primeiros Jogos Olímpicos, que tiveram apenas uma corrida
- 748 a.C. – Uma coroa feita com ramos retirados de uma oliveira sagrada (Prêmio Kotinos) foi entregue pela primeira vez
- 708 a.C. – O pentatlo foi introduzido
- 472 a.C. – Os Jogos foram estendidos para 5 dias
- 65 d.C. – Nero participa dos Jogos Olímpicos
- 393 d.C. – O imperador Teodósio I aboliu os Jogos Olímpicos Gregos

Curiosidade olímpica

Rudolf Karpatis ganhou 6 medalhas de ouro na esgrima em 4 Olimpíadas.

五輪トリビア

ハンガリーのルドルフ・カルパティは4回の大会においてサークル種目で6つの金メダルを獲得した。



五輪トリビア

1992年バルセロナ大会で、ポリオを患うアーチェリー選手アントニオ・レボロが夜空に火矢を放ってオリンピックの聖火台に点火した。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Em 1992, em Barcelona, Antonio Rebollo — um arqueiro acometido de poliomielite — disparou uma flecha em chamas pelo céu noturno para acender a tocha olímpica.

前ページ、クイズの答
1回。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
UMA VEZ.

数字の話

35歳と332日
オリンピック史上最高年齢で金メダルを獲得した女性体操競技選手、ハンガリーのケレティ・アーグネシュの年齢（1956年メルボルン大会）。

EM NÚMEROS

35 anos, 332 dias
Idade da ginasta mais velha a conquistar uma medalha de ouro na história olímpica. Era Agnes Keleti, da Hungria (Melbourne, 1956).



ンピアの神殿をすべて破壊。

- 1766年 リチャード・チャンドラーが古代オリンピックを発見。
- 1892年 ピエール・ド・クーベルタンがオリンピック競技の復興を提唱。
- 1896年 オリンピック競技がアテネで再開。14か国、245名、43種目。
- 1900年 フランス、パリ大会。女性が初めて近代オリンピックに参加。
- 1904年 アメリカ、セントルイス大会。初めて金、銀、銅のメダルを授与。
- 1908年 イギリス、ロンドン大会。開会式で初めて各国の入場行進。
- 1912年 スウェーデン、ストックホルム大会。五輪に象徴される世界5大陸すべてから初めて選手が集まる。
- 1916年 第1次世界大戦のため中止。

チャレンジ！
オリンピック
ものしりクイズ

初めて約227キロを持ち上げた選手は？

(答えは次ページ)

TESTE SEU
CONHECIMENTO
OLÍMPICO

Qual o primeiro halterofilista a superar a marca de 600kg de triplo levantamento de peso?

(Resposta na próxima página)

- 426 d.C. – O imperador Teodósio II destruiu todos os templos olímpicos
- 1766 – Richard Chandler descobre a Olímpia antiga
- 1892 – Pierre de Coubertin recomenda o renascimento dos Jogos Olímpicos
- 1896 – Os Jogos Olímpicos começam novamente em Atenas: 14 países, 245 homens, 43 competições
- 1900 – Paris, França: mulheres participam pela primeira vez dos Jogos Olímpicos modernos
- 1904 – St. Louis, EUA: pela primeira vez são entregues medalhas de ouro, prata e bronze
- 1908 – Londres, Inglaterra: primeiro desfile das nações durante a cerimônia de abertura
- 1912 – Estocolmo, Suécia: pela primeira vez, competidores vêm de todos os cinco continentes simbolizados nos anéis olímpicos



五輪トリビア

オリンピックでバスケットボールの試合時間は40分。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Um jogo de basquete olímpico dura 40 minutos.

前ページ、クイズの答
ワシリー・アレクセーエフ（ソビエト）。1972年と1976年に金メダル。
82の世界記録保持者。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
VASILII ALEXEV (SOVIÉTICO).
MEDALHAS DE OURO EM 1972 E 1976. ELE
ESTABELECEU 82 RECORDES MUNDIAIS.

数字の話

0

1896年、ギリシャのアテネで開かれた第1回近代オリンピック大会に参加した女性選手の人数。

EM NÚMEROS

0

Zero. Este foi o número de mulheres que competiram nos primeiros jogos Olímpicos modernos, realizados em Atenas, Grécia, 1896.





- 1920年 ベルギー、アントワープ大会。オリンピック旗を正式に導入。初めて平和の象徴として鳩を放つ。
- 1924年 フランス、パリ大会。「キティウス、アルティウス、フォルティウス（より速く、より高く、より強く）」が公式モットーとして初めて使われる。エリック・リデルが400メートル走で金メダル。
- 1928年 オランダ、アムステルダム大会。初めて聖火がスタジアムで燃える。
- 1932年 アメリカ、ロサンゼルス大会。初めて表彰台を用い、金メダル受賞選手の国の国歌を演奏。
- 1936年 ドイツ、ベルリン大会。初めて聖火のトーチがギリシャから開催国のスタジアムまでリレーされる。
- 1940、1944年 第2次世界大戦のため中止。

- 1916 – Jogos cancelados por causa da 1ª Guerra Mundial
- 1920 – Antuérpia, Bélgica: a bandeira olímpica é oficialmente introduzida; pela primeira vez, pombas são soltas para simbolizar a paz
- 1924 – Paris, França: o lema olímpico é usado oficialmente pela primeira vez – “Citius, Altius, Fortius” (mais rápido, mais alto, mais forte); Eric Liddell conquista o ouro nos 400 metros
- 1928 – Amsterdã, Holanda: a tocha olímpica é acesa no estádio pela primeira vez
- 1932 – Los Angeles, EUA: pela primeira vez, os atletas ficam em pé num pódio com três níveis e é tocado o hino nacional para o medalhista de ouro
- 1936 – Berlim, Alemanha: primeiro revezamento da tocha olímpica, iniciado na Grécia e terminado no local dos Jogos
- 1940, 1944 – Jogos cancelados por causa da 2ª Guerra Mundial
- 1948 – Londres, Inglaterra: a 14ª Olimpíada foi aberta pelo rei George VI

チャレンジ！ オリンピック ものしりクイズ

兄弟が21人いて幼いときは病気で足に補助具をつけ、1960年ローマ大会で金メダルを3つとった走者は？

(答えは次ページ)

TESTE SEU CONHECIMENTO OLÍMPICO

Quem veio de uma família de 22 filhos, teve uma séria doença na infância e usou aparelho ortopédico nas pernas, mas conquistou o ouro olímpico em três corridas em Roma, 1960?

(Resposta na próxima página)

五輪トリビア

アメリカのボブ・マサイアス(17歳)がオリンピック史上、最年少で十種競技で金メダルをとる(1948年ロンドン大会)。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Aos 17 anos, Bob Mathias (EUA) tornou-se o mais jovem atleta a vencer o decatlo na história olímpica (Londres, 1948).



ジョージ・クイズの著
ウィルマ・ルドルフ (アメリカ)

RESPOSTA PÁGINA ANTERIOR:
WILMA RUDOLPH (EUA).

数字の話

4,609
2008年北京大会に参加した女性選手の数。

EM NÚMEROS

4.609
Número de mulheres que competiram nos Jogos Olímpicos de Pequim, em 2008.



- 1948年 イギリス、ロンドンで第14回大会が国王ジョージ6世により開催。
- 1952年 フィンランド、ヘルシンキ大会。ソビエト連邦からのチームが初めて参加。
- 1956年 オーストラリア、メルボルン大会。
- 1960年 イタリア、ローマ大会。初めての全世界テレビ放映。
- 1964年 日本、東京大会。16か国がオリンピック初参加。
- 1968年 メキシコ、メキシコシティ大会。
- 1972年 ドイツ、ミュンヘン大会。ミュンヘンオリンピック事件。審判員の宣誓導入。
- 1976年 カナダ、モントリオール大会。
- 1980年 ソビエト連邦、モスクワ大会。
- 1984年 アメリカ、ロサンゼルス大会。企業からの初めての資金援助、商業的に成功。
- 1988年 韓国、ソウル大会。

チャレンジ！ オリンピック ものしりクイズ

映画でターザンを演じた金メダリスト水泳選手は？

(答えは次ページ)

TESTE SEU CONHECIMENTO OLÍMPICO

Qual foi o medalhista de ouro olímpico na natação que interpretou Tarzan em filmes?

(Resposta na próxima página)

- 1952 – Helsinki, Finlândia: primeira participação de uma equipe da URSS
- 1956 – Melbourne, Austrália
- 1960 – Roma, Itália: primeira cobertura televisiva mundial dos Jogos
- 1964 – Tóquio, Japão: 16 nações comparecem pela primeira vez aos Jogos Olímpicos
- 1968 – Cidade do México, México
- 1972 – Munique, Alemanha: Massacre de Munique; introduzido o juramento aos juízes
- 1976 – Montreal, Canadá
- 1980 – Moscou, União Soviética
- 1984 – Los Angeles, EUA: os primeiros Jogos Olímpicos financiados pela iniciativa privada são um sucesso comercial
- 1988 – Seul, Coreia do Sul



前ページ、クイズの答
シヨニー・ワイスミュラー（アメリ
カ）。1924年パリ大会。

- 1992年 スペイン、バルセロナ大会。64か国が最低1個メダルを獲得。過去最高。
- 1996年 アメリカ、アトランタ大会。センテニアル・オリンピック公園でパイプ爆弾により死傷者が出るが、競技は継続。
- 2000年 オーストラリア、シドニー大会。大会中、ウェブサイトには113億件のアクセス。
- 2004年 ギリシャ、アテネ大会。国際オリンピック委員会（IOC）加盟の202か国すべてが参加。
- 2008年 中国、北京大会。開会式に15,000人出演。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
JOHNNY WEISSMÜLLER (EUA), PARIS, 1924.

- 1992 – Barcelona, Espanha: 64 nações conquistam ao menos uma medalha, o mais alto número até hoje
- 1996 – Atlanta, EUA: uma bomba caseira no Parque Olímpico Central causa mortes e ferimentos, mas os Jogos prosseguem
- 2000 – Sidney, Austrália: 11,3 bilhões de acessos na web durante os Jogos
- 2004 – Atenas, Grécia: todas as 202 nações filiadas ao Comitê Olímpico Internacional participam dos Jogos
- 2008 – Pequim, China: a cerimônia de abertura conta com um elenco de 15 mil artistas
- 2012 – Londres, Inglaterra: Londres foi a primeira cidade a sediar os Jogos Olímpicos modernos por três vezes

数字の話

42.195キロ（26マイル385ヤード）
オリンピックでのマラソン競走の公式
距離。ウィンザー城からロンドンのホ
ワイトシティ・スタジアムまでの距離。

EM NÚMEROS

42.195 metros
Extensão oficial da maratona
olímpica (distância do Castelo de
Windsor até o Estádio Olímpico
de White City, em Londres).



人生はレースのよう

この人は誰？

1921年から1925年まで137回の競走に出る91回優勝。2位か3位は34回。

1922年に100メートルを9.7秒で走り、35年にわたるイギリス最速記録を出す。

最初裏切り者、次に英雄と見られる。完全な勝利と完全な明け渡しの意味を知っていた。あることをやろうとせず世界的に有名になった後、誰もが無理と思うことを実行した。

その生涯はアカデミー賞作品賞に輝いた映画（「炎のランナー」）に描かれている。さて、この人は誰か。



Quem era este homem?

De 1921 a 1925, ele conquistou o primeiro lugar em 91 das 137 corridas que disputou. E, em 34 delas, obteve o segundo ou o terceiro lugar.

Em 1922, correu os 100 metros em 9,7 segundos – um recorde britânico que permaneceu por 35 anos.

Primeiro, foi considerado um traidor; depois, um grande herói em seu país. Conhecia o significado da vitória e da entrega total.

Tornou-se mundialmente famoso por aquilo que não fez. E, então, se propôs a fazer o que ninguém imaginou que ele pudesse fazer.

Sua vida foi homenageada em um filme (Carruagens de Fogo), que ganhou o Oscar de Melhor Filme. Quem era este homem?

チャレンジ！ オリンピック ものしりクイズ

フェンシングで金メダルを6個（5つは1920年アントワープ大会）とったのは？
（答えは次ページ）

TESTE SEU CONHECIMENTO OLÍMPICO

Que esgrimista conquistou 6 medalhas de ouro olímpicas, incluindo 5 nos Jogos Olímpicos de Antuérpia em 1920?

(Resposta na próxima página)

勝者の列に加わるために

五輪トリビア

ジム・ソーブは、1912年ストックホルム大会で十種競技と五種競技、両方で優勝した唯一の人。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Jim Thorpe é o único homem a vencer o decatlo e o pentatlo, com as duas vitórias nos Jogos de Estocolmo, em 1912.

1902年1月16日に中国天津で1人の男の子が生まれたが、このことはもしかしたら新聞に「勝者の列に加わるために誕生」という見出し付きで紹介されていたかもしれない。

その子の名は、エリック・ヘンリー・リデル。ジェームズとメアリー・リデル夫妻の次男である。

この一家は、義和団の乱という中国での大混乱の中でもう少しでいのちを失う経験をしていた。

Nascido para o círculo dos vencedores

“Nascido para o círculo dos vencedores” poderia ter sido a manchete de jornal do nascimento de um menino em 16 de janeiro de 1902, em Tianjin, China. Ele era Eric Henry Liddell, o segundo filho de James e Mary Liddell. Esta família havia escapado recentemente da morte, durante um período de extrema dificuldade na China, chamado de “Guerra dos Boxers”.

前ページ、クイズの答え
ド・ナジ(イタリア)

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR: NEDO NADJI (ITALIA).

数字の話

9年9か月9日
アメリカのエドウィン・モーゼスが400メートルハードルで勝ち続け、1976年と1984年に金メダルをとった期間。

EM NÚMEROS

9 anos, 9 meses e 9 dias
Período total em que Edwin Moses (EUA) não perdeu uma única corrida dos 400 metros com barreira, obtendo o ouro em 1976 e 1984.

スコットランドの学校

リデル一家は中国に9年間住んだ。

子どもはロブ、エリック、ジェニーの3人になっていた。1年間の休暇の時期になったため、1907年、エリックが6歳のとき、一家はスコットランドのドライメンの村にある、ジェームズが以前住んでいた家に戻った。

エルサムにある学校で、エリックもロブもスポーツでは優秀だった。しかし、エリックは勉強はあまりできなかった。「勉強のことはいいんだ、ぼくは走れるから」と妹に言った。父親は彼らにこう教えていた。「本当に大切なのは、人生というレースをどう走るかだ。一番必要なことは、人生のレースの終わりに勝者の列にいることだ」

Escola na Escócia

A família Liddell permaneceu na China por nove anos. Agora, tinha três filhos: Rob, Eric e Jenny. A Escócia voltara para um tempo de sossego. Assim, em 1907, quando Eric tinha seis anos, familiares e vizinhos do vilarejo de Drymen deram boas-vindas à família Liddell ao voltar para o antigo lar de James.

Na escola, em Eltham, Eric e Rob eram muito bons no esporte. Nos estudos, Eric não se destacou. Ele disse à sua irmã: "Não penso muito nos estudos, mas posso correr." O pai havia ensinado a eles: "A corrida realmente importante é a corrida da vida e o modo como você a corre. A coisa mais necessária é estar no círculo dos vencedores no final da corrida da vida."

**チャレンジ！
オリンピック
ものしりクイズ**

サハラ砂漠以南のアフリカ出身者で最初に金メダルをとったのは？

(答えは次ページ)

TESTE SEU CONHECIMENTO OLÍMPICO

Qual o primeiro atleta da África subsaariana a conquistar uma medalha de ouro?

(Resposta na próxima página)





走り始める

五輪トリビア

台湾が最初にオリンピックでメダルを獲得したのは、1960年楊伝広が十種競技で銀メダルをとったとき。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Taiwan conquistou sua primeira medalha olímpica em 1960, quando C. K. Chang obteve a prata no decatlo.

前ページ、クイズの答え
1960年ローマ大会で裸足で走ったアハベ・ヒキウラ(エチオピア)。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
ABEBEKILIA (ETIÓPIA), QUE
CORREU DESCALÇO EM ROMA, 1960.

エリックは1921年2月23日、エディンバラ大学に入学した。友人から「5月の末にある大学のスポーツ大会に出てはどうかい？」と言われた。

そして100メートルの決勝で、エリックはほんの数センチの差で、10.4秒という成績で優勝した。

Começando a correr

Eric entrou na Universidade de Edimburgo em 23 de fevereiro de 1921. Um colega lhe perguntou: "Que tal correr pela universidade no Campeonato de Atletismo no final de maio?" Na final dos 100 metros, Eric estava apenas alguns centímetros à frente quando venceu pela primeira vez, em 10,4 segundos.



数字の話

.01
マイケル・フェルプスが男子100メートルバタフライで勝ったときの秒差(2008年北京大会)。

EM NÚMEROS

.01
A margem de diferença pela qual Michael Phelps venceu a prova de natação dos 100 metros borboleta (Pequim, 2008).



サーカスで飛び跳ねるポニー

エリックのような走り方はほかに見られなかった。走りながら腕を高く振る。肩までの高さの半分まで膝を上げる。ゴールするときほもし目を開けていたなら空しか見えないくらい頭を後ろにそらした。

ある旧友は「サーカスで飛び跳ねるポニーみたい」と言った。別の人は「普通じゃないけど速い」と言った。

1921年6月18日、エリックはセント・アンドルーズでの100メートル競走で優勝した。1週間後、グラスゴーでのスコットランド・アマチュア選手権で100メートルと220メートル両方で優勝。

8月中旬までには、スコットランドとアイルランドで11のスポーツ大会に出て、ほ

チャレンジ！
オリンピック
ものしりクイズ

柔道がオリンピック競技となったのはいつ？

(答えは次ページ)

TESTE SEU
CONHECIMENTO
OLÍMPICO

Quando o judô foi introduzido como esporte olímpico?

(Resposta na próxima página)

Um pônei dançando no circo

Ninguém jamais tinha visto um corredor como Eric. Ele corria balançando os braços no ar. Levantava seus joelhos quase na altura dos ombros. Ao final, jogava sua cabeça tão para trás que só poderia ver o céu — se seus olhos estivessem abertos.

"Como um pônei dançando no circo", disse um velho colega.

"De fato, totalmente incomum... mas é rápido", observou outro.

Em 18 de junho de 1921, Eric venceu os 100 metros em St. Andrews. Uma semana depois, venceu as provas dos 100 metros e dos 220 metros no Campeonato Amador Escocês, em Glasgow.



とんど1位か2位だった。どこに行っても人々の興奮を呼んだ。グラスゴー・ヘラルド紙は、「E・H・リデルはイギリスのチャンピオンになり、おそらくオリンピックの英雄にもなる」と予測した。

エリックは難しい競走に出ても問題なく優勝できたが、やがて、残りの人生を決定づけるような違った困難に直面することとなる。

Em meados de agosto, Eric havia participado de onze competições esportivas na Escócia e na Irlanda, obtendo o primeiro ou o segundo lugar na maioria das corridas. Ele causava agitação por onde passava. O jornal escocês Herald projetou: "E. H. Liddell vai ser um campeão britânico, talvez até um herói olímpico."

Eric não tinha dificuldades para vencer provas exigentes, mas estava prestes a se defrontar com uma exigência diferente, que iria decidir o resto da sua vida.



五輪トリビア

1967年以来、マーク・スピッツは水泳で27の世界記録を作り、多くのタイ記録を出し、1972年ミュンヘン大会で金メダル7つをとる。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Em sua carreira como nadador, iniciada em 1967, Mark Spitz estabeleceu 27 novos recordes mundiais, igualou muitos outros e conquistou 7 medalhas de ouro nos Jogos de Munique, em 1972.

前ページ、クイ
スの巻
1964年の東京大
会（日本は4つ
の金メダルのう
ち3つをとる）。

RE-POSTA DA
PÁGINA ANTERIOR:
TÓQUIO, 1964 (JAPÃO
CONQUISTOU 3 DAS
4 MEDALHAS DE OURO).





普通の人、普通でないメッセージ

エリック・リデルの生涯はスポーツだけのものではなかった。ほかの人と同じように、エリックも受け入れられること、平安、永遠性という3つを必要としていた。

少年のときにエリックはキリスト信仰に入った。神が存在することと、神が語ることは真実であるということを感じた。罪を反省し、神に告白した。それから自らを神の手に任せ、永遠のいのちという神からの贈り物を受け入れた。

受け入れられること、平安、永遠性を求める思いはキリストへの信仰によって満たされた。その信仰は強く確かなものであ

Homem comum, mensagem incomum

A vida de Eric Liddell era muito mais do que esporte. Como qualquer outra pessoa, seu coração clamava por três coisas: aceitação, paz e continuidade.

Ainda jovem, Eric chegou à fé em Cristo. Ele passou a crer que Deus existe e que aquilo que Deus diz é verdade. Estava arrependido de seus pecados e os confessou a Deus. Então, colocou-se sob o cuidado de Deus e aceitou o presente divino da vida eterna.

チャレンジ！ オリンピック ものしりクイズ

「牛ではなくキツネがほしい」と言ってオリンピック女性陸上競技チームにやる気を出させたコーチの名は？

(答えは次ページ)

TESTE SEU CONHECIMENTO OLÍMPICO

Nome do treinador que motivou sua poderosa equipe feminina olímpica de atletismo ao pedir a elas: “Quero raposas, não bois.”

(Resposta na próxima página)

数字の話

20,000

1936年ベルリンオリンピックの開会式で放たれた鳩の数。

EM NÚMEROS

20.000

Número de pombas que foram soltas na abertura dos Jogos Olímpicos de 1936, em Berlim.





だが、エリックは信仰についてほとんど語らなかった。ただ毎日、信仰を実行に移していた。

人々にキリストの話をしたかったが、やり方がわからなかった。説教はその方法ではないと思っていた。大勢に話をするというのは、考えただけでも怖かった。

ついに、彼は自分の恐れを神にゆだねることにした。神はすでに働いておられ、エリックは自分の人生を永遠に変える1つの質問に答えることになった。

A fé em Cristo havia saciado o desejo de Eric por aceitação, paz e perpetuidade. Embora forte e seguro, Eric raramente falava de sua fé. Ele simplesmente a vivia diariamente – sozinho ou acompanhado.

Eric queria contar aos outros sobre Cristo, mas não sabia como fazê-lo. Ele achava que não conseguiria fazer isso pregando. A ideia de falar a um grupo de pessoas o aterrorizava.

Finalmente, ele decidiu entregar seu temor para Deus. Deus já estava trabalhando e Eric estava prestes a responder a uma pergunta que mudaria a sua vida para sempre.

前ページ、クイズの答
1960年、テネシー州立大学のコーチ、
エド・テンブル。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
TÉCNICO ED TEMPLE, DA UNIVERSIDADE DO
ESTADO DE TENNESSEE, EM 1960.





質 問

エディンバラの西、炭鉱の町アルマデルで大学生たちがキリスト教の集会を開いていた。1人のリーダーが言った。

「エリック・リデルに話をしてもらおう。そうすれば人々が話を聞きに来ると思う」

走ることはエリックの性分に合っていたが、人前で話すことはそうではなかった。しかし、神に完全に自分を明け渡していたので、話すことに同意した。

後にエリックは「あの時が人生のターニングポイントだった」と語っている。やがて、もう1つのターニングポイントに直面することとなるのである。

A pergunta

Estudantes universitários estavam realizando reuniões cristãs em Armadale, uma cidade de extração de carvão a oeste de Edimburgo. Um líder disse: "Vamos pedir que Eric Liddell fale. Penso que os homens viriam para ouvi-lo."

Eric estava sendo convidado a fazer a única coisa que sentia que não podia fazer. Correr estava em sua natureza. Falar em público não. Contudo, Eric se entregara para obedecer a Deus por completo. E concordou em falar.

Mais tarde, Eric disse: "Este foi um momento decisivo em minha vida." Ele estava prestes a enfrentar outro momento decisivo.

数字の話

2:06:32

オリンピック・マラソンの史上最速タイム。ケニアのサムエル・ワンジルによる（2008年北京大会）。

EM NÚMEROS

02:06:32

O melhor tempo na história da maratona olímpica, feito por Samuel Wanjiru, do Quênia (Pequim, 2008).

栄光を垣間見る

1924年のオリンピックはパリで行われることになり、エリックは準備をしていた。ロンドンのスタンフォード・ブリッジでのイギリス・アマチュア競技選手権で実力を試されることになった。終わってみると、24時間で6つのレースで優勝し、すべて世界記録を出していた。100メートル決勝では9.7秒で勝利し、35年間イギリスの最速記録であった。

人々は「地上最速の男。100メートルでスコットランド初の金メダルをとるだろう」と言った。

五輪トリビア

オリンピックの金メダルは実は金製ではなく、銀の上に金をかぶせたものである。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

As medalhas de ouro olímpicas não são, na verdade, de ouro, e sim de prata banhada a ouro.

Lampejo de glória

Os Jogos Olímpicos de 1924 seriam em Paris. Eric estava se preparando. Os campeonatos da Associação Britânica de Atletismo Amador de Stamford Bridge, em Londres, seriam um teste para ele.

Quando a competição acabou, Eric havia vencido seis provas em 24 horas, todas elas com tempos de nível mundial.

Eric venceu a final dos 100 metros livres em 9,7 segundos; um recorde britânico que permaneceu por 35 anos.

As pessoas diziam: “O homem mais rápido da terra. Ele conquistará a primeira medalha de ouro da Escócia nos 100 metros.”

数字の話

2,500,000

オリンピックの平均的な水泳プールをいっぱいにするのに必要な水のだいたいのリットル数。

EM NÚMEROS

2.500.000

Número aproximado de litros de água necessários para encher, em média, a piscina olímpica.





すぐになされた不可能

1週間後、ストーク・オン・トレントの町で1923年のイングランド・アイルランド・スコットランドの国際大会が開かれた。エリックは100メートルを10.4秒で走った。220メートル決勝の前には、いつものように走者1人1人と握手し、相手の最善を願った。彼は220メートルでも勝利した。

エリックの思いやりはニュースにならなかったが、周りの人々は彼の優しさとフェアプレイ精神に敬意をいだいた。ある選手が寒い日に上着なしで競走開始を待っていると、エリックが彼に自分の上着を着せて立ち去った。誰も話しかけないある黒人の選手に、エリックは親切にした。

次は440メートル決勝で、この大会の3つ

O impossível feito de modo veloz

Uma semana depois, a cidade de Stoke-on-Trent sediou o Triangular Internacional de 1923.

Eric fez os 100 metros em 10,4 segundos. Pouco antes da final dos 220 metros, Eric fez o que sempre fazia – foi até cada corredor, estendeu sua mão e desejou-lhe o melhor. Ele correu para a vitória nos 220 metros.

A preocupação de Eric pelos outros nunca foi notícia, mas aqueles que estavam à sua volta o honravam por sua gentileza e espírito de jogo limpo. Um corredor se lembrou de um dia frio, quando estava sentado sem um casaco à espera do início da prova. Eric viu, colocou seu próprio casaco sobre ele e seguiu em frente. Um corredor negro, com o qual ninguém falava, lembrou que Eric fora amável com ele.

A final dos 440 metros se aproximava. Eric tinha agora a chance de vencer todas as três provas do Triangular Internacional. Porém, ele raramente corria esta prova e não havia feito nenhum treinamento para ela em Stoke.

チャレンジ！
オリンピック
ものしりクイズ

「空飛ぶフィンランド人」と呼ばれる多くの人の先駆けとなったフィンランドの長距離走者の名は？

(答えは次ページ)

TESTE SEU CONHECIMENTO OLÍMPICO

Nome do primeiro grande corredor de longa distância que inspirou uma longa lista de homens conhecidos como "finlandeses voadores".

(Resposta na próxima página)



の競走すべてに勝つチャンスだった。しかし、エリックは440メートルを走ることはめったになかったし、トラックでそのための訓練をしていなかった。

7月のその日、群衆は、多くの人が奇跡と呼ぶ、史上最大の440メートル走を目撃した。

イングランドのJ・J・ギリスがエリックの隣であった。レースが始まり、3歩だけ走ったところでギリスがぶつかってエリックはトラックの外に押し出された。群衆はショックを受けた。エリックは失格したと思った。

すると審判が「行け！ 行け！」と叫んだ。20メートル遅れていたがエリックは風のように走った。喚声が波のようにどよめいた。

少しずつエリックは先頭に近づいた。ゴールに近づいたときには6人中4番目であっ

た。あと40メートルの地点で3番目。腕を高く上げて振り、膝を上げ、頭を後ろにそらし始めたとき、今にも倒

五輪トリビア

1976年ルーマニアのナディア・コマネチが、10点満点をとった最初の体操競技選手となった。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Em 1976, Nadia Comaneci, da Romênia, tornou-se a primeira ginasta a conseguir nota 10.

前ページ、クイズの答
ハンネス・コーレマイネン
(1912年ストックホルム大会)。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
HANNES KOLEHMAINEN
(ESTOCOLMO, 1912).

A multidão que se reunira naquele dia de julho estava prestes a testemunhar a maior prova dos 440 metros de todos os tempos. Muitos a denominaram de "milagre".

Eric ocupava a raia interna. J. J. Gillis, da Inglaterra, estava ao seu lado. O tiro de largada ecoou. A corrida começou. Depois de apenas três longas passadas, Gillis chocou-se contra Eric, mandando-o para fora da pista. A multidão ficou chocada. Eric pensou que estava fora da prova.

O juiz gritou para ele: "Vai! Vai!" Eric correu, mas estava agora uns 20 metros atrás. Eric correu como o vento. Os gritos de encorajamento ficavam cada vez mais intensos. A multidão explodia de emoção.

Pouco a pouco, Eric lentamente se aproximava dos líderes. Perto da linha de chegada, ele era o quarto entre seis corredores. A 40 metros do fim, era o terceiro. Estava prestes a desfalecer quando seus braços começaram a balançar no ar, seus joelhos vieram para cima e sua cabeça foi para trás. Ninguém jamais esqueceu a alegria no rosto de Eric naquele dia. Ele correu com total liberdade e cruzou a linha de chegada dois metros na frente de Gillis. A multidão foi à loucura. Seu tempo foi de 51,2 segundos. A Escócia havia vencido.

Ninguém duvidou quanto Eric disse: "Deus me fez rápido, e, quando corro, sinto que ele se agrada."



れそうであった。顔には喜びがみなぎっていた。完全に自由に走り、ギリスの2メートル前でゴールインした。群衆は興奮した。タイムは51.2。スコットランドが勝った。

「神が私を速くしてくださった。走るとき、神が喜んでおられるのを感じる」というエリックのことばを誰も疑えなかった。

「どのようにして勝つのですか」と質問されると、「前半は自分で精いっぱい走り、後半は神の助けでもっと速く走ります。……負けるのは嫌です」と答えた。

もし再び走ることがなければ、エリックの名はストック・オン・トレントでの競走によってスポーツ史上に刻まれていたことだろう。

2週間後、彼は大きな集会で話をした。「人はみな、ある時点で四つ角に立ち、キリストにつくか、つかないか決めなければならない。キリストにつくとは、完全にキリストに明け渡すことである」と述べた。別の四つ角がエリックに近づいていた。

チャレンジ！ オリンピック ものしりクイズ

夏のオリンピック大会で同じ日に夫婦で金メダルをとった人たちは？

(答えは次ページ)

TESTE SEU CONHECIMENTO OLÍMPICO

Qual foi o único casal a conquistar medalhas de ouro olímpico no mesmo dia, nos Jogos Olímpicos de verão?

(Resposta na próxima página)

Quando perguntado: "Como é que você vence?", Eric respondia: "Corro a primeira metade tão rápido quanto posso; depois, com a ajuda de Deus, corro a última metade ainda mais rápido... Não gosto de ser derrotado!"

Se Eric nunca mais tivesse corrido novamente, a prova de Stake-on-Trent lhe teria dado um lugar na história do esporte.

Duas semanas depois, Eric falou em uma reunião com muitas pessoas. Disse que todos tinham de se decidir sobre Cristo. Cada pessoa chega à encruzilhada em algum momento e deve decidir estar ao lado de Cristo ou contra ele. Decidir por Cristo significa entregar-se totalmente a ele.

Estava vindo outro tipo de encruzilhada para Eric.



走らないレース

五輪トリビア

1984年から2004年まで、韓国の女性がアーチェリーで金メダルをとっていた。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Mulheres sul-coreanas conquistaram todas as medalhas de ouro olímpico, de 1984 a 2004, na modalidade de tiro com arco.

前ページ、クイズの答え
チェルコスロバキアのエアータ
ーナ・サトベッコウ (1952年
ヘルシンキ大会)。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
EMILE DANA ZATOPEK,
CHÉCOSLOVÁQUIA
(HELSINKI, 1952).

ストーク・オン・トレントの後、エリックはオリンピックに向けて訓練を強化した。100メートルでスコットランド初の金メダルをとることを大いに期待されていた。

1923年末に、競技の日程と時間が発表された。100メートル競走の予選は7月6日、日曜日に行われることになった。少しショックを受けたが、走らないと決めた。日曜日は神のものであり、礼拝の日として守るべきと信じていた。神を愛しているので神の戒めにそむくつもりはないとエリックは語った。

ただちに、走れという強い圧力を受けた。スコットランドにとって100メートル初の

A corrida não disputada

Depois de Stoke-on-Trent, Eric começou a treinar duro para os Jogos Olímpicos. Era grande a esperança de que ele daria à Escócia sua primeira medalha de ouro nos 100 metros.

As datas e horários dos Jogos foram publicados no final de 1923. A classificatória para a prova dos 100 metros seria em 6 de julho, um domingo. Depois de um minuto de choque, Eric tomou uma decisão simples: ele não iria correr. Ele criou que o domingo, o dia cristão de descanso, pertencia a Deus e devia ser observado como um dia de culto. Eric disse que não iria desobedecer ao mandamento de Deus porque o amava sobremaneira.

Eric sofreu imediatamente uma grande pressão para correr. A Escócia viu sua primeira medalha de ouro nos 100 metros escorregar para longe. Eric foi severamente criticado por amigos, dirigentes e jornais. Um dos jornais disse: "Um traidor do esporte para a Escócia."

Eric ficou profundamente magoado. Cada vez mais ele pensava sobre aquilo que a Bíblia diz, em 1Samuel 2.30, que Deus



金メダルが逃げてしまうからだ。友人から、政府関係者から、新聞社から、大きな非難を受けた。ある新聞には「スコットランド・スポーツ界の裏切り者」と書かれた。

エリックは深く傷ついた。聖書のサムエル記第一 2章30節に「わたしを重んじる者をわたしは重んじ……」と書かれていることを何度も思い出した。日曜日を礼拝の日として守れという戒めを破るなら、神を重んじることにはならなかった。

200メートル走と400メートル走に出ることには問題がなかったのだから、それに出ることにした。どちらの距離でもオリンピックのレベルには達しておらず、彼は訓練しながら、多くの集会で信仰の話をした。

honrará aqueles que o honram. Ele não poderia honrar a Deus quebrando o quarto mandamento, que pede que o dia de descanso seja observado como um dia de culto.

Não havia problema para Eric inscrever-se nas provas dos 200 metros e dos 400 metros; assim, ele disputaria essas provas. Ele não estava em nível olímpico para nenhuma delas. Enquanto treinava, continuava a falar de sua fé em muitas reuniões.

チャレンジ！ オリンピック ものしりクイズ

1972年と1976年に5,000メートルと10,000メートル両方で勝ってダブルをダブルにしたのは？

(答えは次ページ)

TESTE SEU CONHECIMENTO OLÍMPICO

Em 1976, quem repetiu seu duplo ouro (de 1972) ao vencer novamente as provas dos 5.000 metros e dos 10.000m?

(Resposta na próxima página)

数字の話

225,000,000ドル
1984年のロサンゼルス大会の収益。初めて企業から資金援助を受けたオリンピック。

EM NÚMEROS

U\$ 225.000.000
O lucro obtido nos Jogos de Los Angeles em 1984, os primeiros Jogos Olímpicos a serem financiados pela iniciativa privada.

競技大会開始

五輪トリビア

1990年から1920年まで綱引きがオリンピック公式種目であった。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

O cabo de guerra foi uma competição olímpica oficial de 1900 a 1920.

前ページ、クイズの答え
ラッセ・ヴィレン（フィンランド）、ミュンヘンとモントリオール大会。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
LASSE VIREN, FINLÂNDIA (MÜNCHEN E MONTREAL).

1924年パリオリンピックの開会式が7月5日、土曜日に行われた。3,000人の選手が「より速く、より高く、より強く」と言いながら、旗を掲げてコロンブ競技場に入場した。

日曜日にハロルド・エイブラハムズがイギリス人として初めて100メートル走で優勝した。エリックは自分は出場しなかったがイギリスが金メダルをとれたので大いに喜んだ。

200メートル走でエリックは3番であった。エリックの強みは短距離走にあったので、400メートル走のために訓練を積んできた選

手たちに勝てるとは思わなかった。事実、誰もエリックが400メートルで勝てるとは思っていなかった。

Que os Jogos comecem!

A cerimônia de abertura dos Jogos Olímpicos de Paris, em 1924, foi realizada no sábado de 5 de julho. Três mil competidores marcharam com suas bandeiras para o Estádio Olímpico de Colombes, repetindo: "Citius, Altius, Fortius".

No domingo, Harold Abrahams tornou-se o primeiro inglês a vencer os 100 metros olímpicos. Eric estava muito feliz que sua recusa em correr não havia, por fim, custado à Inglaterra a medalha de ouro.

Nos 200 metros, Eric obteve o terceiro lugar.

Seu forte era a velocidade, por isso não esperava vencer os 400 metros contra corredores que haviam treinado duro para a prova. De fato, ninguém acreditava que ele pudesse vencer os 400 metros.



渡されたメモ

400メートル競走の日、エリックがホテルを出ると、1人の男性からメモを渡された。後で開くと、こう書いてあった。「旧約聖書に、『わたしを重んじる者をわたしは重んじる』と書いてあります」

Um bilhete na mão

No dia da prova dos 400 metros, quando Eric deixou o hotel, um homem entregou-lhe um bilhete. Mais tarde, Eric abriu o bilhete e leu: "Assim diz o Livro Sagrado: Eu honrarei aqueles que me honram."



数字の話

600
2008年のオリンピック
村で1日に出された北
京ダックの数。

EM NÚMEROS

600
Quantidade de patos
servidos diariamente
na vila olímpica de
Pequim, em 2008.

できるはずがない

五輪トリビア

人類のためのスポーツに認定するかどうかをIOCが検討するには、まず4大陸でそれがプレーされていることが必要である。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Um esporte precisa ser praticado em 4 continentes antes de o COI considerá-lo um esporte para homens.

400メートル競走は7月11日、午後6時30分開始であった。エリックが一番外側を走ることにになり、イギリスチームはがっかりした。それは、エリックが他のランナーと比較して自分のスピードを判断できないことを意味した。

約6万人が見守る中、レースが始まった。

エリックは100メートル走と同じスピードで走った。「行け、エリック、行け!」という喚声は次第に大きくなった。同時に人々は「このスピードを保てるはずがない」と思っていた。レースが半分終わると、エリックは他の選手より3メートル前をまだ全速力で走っていた。そんなに速く走り続けられるはずはなかった。

アナウンサーの声。「ほぼ終わりです。リデルがまだ先頭。差を広げています。何という

Isto não pode ser feito!

A prova dos 400 metros seria realizada às 18h30 do dia 11 de julho. A equipe britânica estava extremamente desapontada quando Eric assumiu a raia externa. Isto significava que ele não poderia avaliar sua velocidade com a dos outros corredores.

“Silêncio!” Cerca de 60 mil observadores ficaram em silêncio. O tiro de largada foi erguido. “Em suas marcas!” E foi dado o tiro.

Eric estava correndo como se fosse uma corrida de velocidade de 100 metros. Gritos de aclamação vinham das arquibancadas. A multidão gritava cada vez mais alto: “Vai, Eric, vai!” Porém, ao mesmo tempo pensavam: “Ele não conseguirá manter essa velocidade.”





レースでしょう!」

エリックは頭を後ろにそらせ、スピードを上げて、5メートル差で勝った。

群衆は熱狂し、エリックが47.6秒という世界記録を作ったという知らせに再び熱狂した。この記録は1960年まで破られなかった。

「わたしを重んじる者をわたしは重んじる」

Quando a corrida chegou à metade, Eric estava liderando com três metros de vantagem e ainda correndo a toda velocidade. Ele não conseguiria, de modo algum, continuar a correr tão rápido.

O locutor dizia: "Eles estão quase no fim. Liddell ainda lidera. Ele está aumentando sua vantagem! Oh! Que corrida!"

Eric jogou a cabeça para trás, aumentou a velocidade e venceu por cinco metros.

A multidão foi à loucura. E foi novamente à loucura com a notícia de que Eric havia estabelecido um novo recorde mundial de 47,6 segundos — um recorde que não foi quebrado até 1960.

"Eu honrarei aqueles que me honram."

チャレンジ!
オリンピック
ものしりクイズ
息子3人の名が
全員ジョージで
あるオリンピック
優勝者は誰?

(答えは次ページ)

**TESTE SEU
CONHECIMENTO
OLÍMPICO**

Que campeão
olímpico tem
todos os três filhos
chamados George?

(Resposta na próxima página)



数字の話

1170
古代オリンピックが
継続した年数。

EM NÚMEROS

1170
Número de anos
que os antigos Jogos
Olímpicos duraram.

スコットランドの英雄

以前エリックを裏切り者と呼んだマスコミは、今度は英雄だと言った。

エディンバラに戻って2日後、エリックは理学士の学位を授与された。学位を受け取るために壇上に上がると、みなが立ち上がって彼をたたえた。彼の大きな勝利のゆえに、また、クリスチャンとしての信念を守ったがゆえにである。

この素晴らしい知らせは中国にも送られた。最大のレースは人生というレースであり、最大の賞は天国と永遠のいのちであると息子に語った日のことを父親は思い出しただろうか。

エリックはほんの18か月前、アルマデールの炭鉱夫たちに信仰の話をするようにという神の召しに従っていた。今はオリンピックの

五輪トリビア

2004年のアテネ大会で、カースティ・コベントリーが水泳でジャンプエ初の金メダルをとる。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Em Atenas, 2004, Kirsty Coventry conquistou a 1ª medalha de ouro na natação para Zimbábue.

前ページ、クイズの答
ジョージ・フォアマン(ア
メリカ)。1968年メキシコ
シティ大会で、ヘビー級ボ
クシングで金メダル獲得。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
GEORGE FOREMAN (EUA).
MEDALHA DE OURO NO BOXE.
CATEGORIA PESO-PESADO
(MEXICO, 1968).

E. H. Liddell: herói olímpico da Escócia

A mesma imprensa que o havia chamado de traidor agora dizia que ele era um herói. Dois dias depois de voltar para Edimburgo, Eric recebeu o título de Bacharel em Ciências. Quando subiu a escada para pegar seu diploma, todos se levantaram para aplaudi-lo. Ele foi honrado e louvado por sua grande vitória e pela perseverança na sua fé cristã.

A maravilhosa notícia chegou à China. Será que seu pai se lembrava do dia em que dissera a seu filho que a maior corrida era a corrida da vida e que o maior prêmio era o céu e a vida eterna?

Apenas 18 meses antes, Eric havia se entregado ao chamado de Deus para compartilhar sua fé com os mineradores de carvão em Armadale. Agora, como um campeão olímpico, ele se defrontava com outra decisão muito difícil: continuaria no caminho da entrega total a Cristo ou iria atrás da chance de ficar famoso?

チャンピオンとして、もう1つの困難な決断に直面していた。キリストへの全き献身の道を守るのか、有名になる機会に従うのか。

エリックは毎週どこかで話をしていた。エディンバラでは1,200人がエリックが次のように語るのを聞いた。

「人生で何か物足りない気がするの、最高のものを求めているからです。愛と忠誠を尽くすだけの価値のある方を紹介します。イエス・キリストです」

Eric falava toda semana. Em Edimburgo, 1.200 pessoas o ouviram dizer: "Estamos aqui para apresentar a vocês o chamado de Jesus Cristo. Para muitos de vocês falta algo na vida porque estão correndo atrás de coisas secundárias. Apresentamos a vocês aquilo que julgamos ser o melhor. Apresentamos a vocês Aquele que é digno de todo nosso amor e fidelidade – Jesus Cristo."

チャレンジ！
オリンピック
ものしりクイズ

近代オリンピックに女性が初めて参加を許されたのはいつ？

(答えは次ページ)

TESTE SEU
CONHECIMENTO
OLÍMPICO

Qual a primeira vez que uma mulher recebeu permissão para participar nos Jogos Olímpicos modernos?

(Resposta na próxima página)

数字の話

1

身長145センチ、体重43キロのメアリー・ルー・レットン（アメリカ）の服のサイズ。1984年ロサンゼルス大会の体操総合で金メダルをとった。

EM NÚMEROS

1

Tamanho da roupa da ginasta Mary Lou Retton (EUA), 1,45m e 43 kg, quando conquistou o ouro na ginástica.



中国への召しと応答

当時、中国には戦争、洪水、飢餓という災難があったが、エリックは中国へ戻るよう召されていると感じ、それを実行する決断をした。

スコットランドでのエリックの最後のレースは素晴らしかった。クレイグロックハートで100メートル、200メートル、440メートル競走で1位になった。10日後、セント・アンドルーズでも同じ3つで優勝。それからグラスゴーで15,000人の目の前で、3つすべてに3度目の優勝を果たした。1か月のうちにである。

1925年6月29日の朝、23歳のエリックは船で中国へ出発、7月18日に到着した。

エリックは、非常に困難で楽しく、短い、もう1つのレースを始めつつあった。

A China clama, Eric responde

A China, nesta época, estava enfrentando três males: guerra, inundação e fome. Eric sabia disto e, ainda assim, decidiu fazer o que seu coração lhe pedia para fazer: voltar à China.

As últimas provas de Eric na Escócia foram impressionantes. Em Craiglockhart, venceu as provas dos 100, 200 e 440 metros. Dez dias depois, repetiu as três vitórias em St. Andrews. Depois, em Glasgow, perante 15 mil pessoas, venceu todas as três provas pela terceira vez... em um mês.

Na manhã da segunda-feira de 29 de junho de 1925, com 23 anos de idade, Eric partiu para a China. Chegou lá em 18 de julho.

Eric estava começando outra corrida. Ele não tinha ideia se essa corrida seria difícil, alegre ou curta.

五輪トリビア

オリンピック村で選手たちが出す洗濯物は約90万キロ。これだけの洗濯物を片づけるには4人家族で約264年かかる。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Na vila olímpica, os atletas produzem mais de 900 toneladas de roupa suja.

Uma família com 4 pessoas levaria aproximadamente 264 anos para lavar toda essa roupa.

クイ
前ページ、
スの答
1900年。

RESPOSTA DA
PÁGINA ANTERIOR:
1900.





教育と戦争

中国人の子どもたちにキリスト教教育を受けさせるために、天津英華学院が創設されていた。

エリックは周りの人たちの心を親切と愛でつかんだ。エリックが中国でしたことはすべて、戦争と続く変化のただ中でなされた。エリックにとって個人的な変化が起ころうとしていた。

Educação e guerra

O colégio anglo-chinês de Tianjin havia decidido dar uma educação cristã aos filhos de chineses.

Eric conseguiu conquistar os corações de quem estava à sua volta com bondade e amor. Tudo o que ele fez na China foi feito em meio à guerra e contínua mudança. Para Eric, uma mudança de ordem pessoal estava prestes a acontecer.

**チャレンジ！
オリンピック
ものしりクイズ**

オリンピックの
最年少メダリス
トは誰？

(答えは次ページ)

**TESTE SEU
CONHECIMENTO
OLÍMPICO**

Quem foi o mais
jovem medalhista
olímpico?

(Resposta na próxima página)



数字の話

245

1896年アテネでの最初の近代オリンピックでの選手の人数。

EM NÚMEROS

245

Número de atletas que competiram nos primeiros Jogos Olímpicos modernos (Atenas, 1896).



結婚へと進む

五輪トリビア

1900年パリでの大会は、観戦者より選手のほうが多かった。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Os Jogos de 1900, em Paris, contaram com mais atletas que espectadores.

前ページ、クイズの答え
インゲ・セーレンセン（デンマーク）、12歳。1936年ベルリン大会、200メートル平泳ぎで銅メダル。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
INGA SORENSON, DA DINAMARCA,
COM 12 ANOS DE IDADE, BRANZEI NOS 200
METROS NADO PEITO (BERLIM, 1936).

フローレンス・マッケンジーと初めて会ったのは天津の日曜学校で、エリックはリーダーをし、フローレンスはピアノを弾いた。活発で、よく笑い、スポーツが大好きな女性であった。ただしエリックより10歳年下だった。

フローレンスは18歳のころカナダで看護師になる訓練を受けることにした。計算が苦手なので、エリックが週に2晩、助けに行った。

フローレンスは長い間、エリックとのことを夢みていたが、希望はなかった。するとある晩、プロポーズされた。「エリック、愛しています」「それは結婚して

くれるということ?」

長い3年がたち、彼女が看護学校を終えると、2人は天津で結婚した。



Rumo ao casamento

Eric conheceu Florence MacKenzie na escola dominical de Tianjin, onde ele era o líder e ela tocava piano.

Florence era cheia de vida, alegre e amava esportes. Eric gostava de Florence, mas ela era 10 anos mais nova que ele.

Com 18 anos, Florence decidiu tornar-se enfermeira e estudar no Canadá. Ela não era muito boa com números. Por isso, Eric vinha duas noites por semana para ajudá-la.

Florence sonhara com Eric por um bom tempo, mas eram sonhos sem esperança. Então, certa noite, ele a pediu em casamento. "Eric, eu te amo!" "Isso quer dizer 'sim'?"

Três anos depois, após a escola de enfermagem, eles se casaram em Tianjin.



戦争の風



対立で引き裂かれた世界に最初の子パトリシアが生まれた。戦争の風は日々強まっていた。1937年に次女ヘザーが生まれた。

ついに戦争となった。エリックは天津に爆弾が落とされるのを見た。妻をカナダに帰らせるときだと悟った。彼女は3番目の子を身ごもっていた。

チャレンジ！
オリンピック
ものしりクイズ

金、銀、銅のメダルを一番多くとった人は？

(答えは次ページ)

TESTE SEU
CONHECIMENTO
OLÍMPICO

Quem conquistou mais medalhas olímpicas de todas as cores?

(Resposta na próxima página)

Ventos de guerra

A pequena Patrícia, primeira filha do casal, nasceu em uma época que o mundo estava despedaçado por conflitos.

As nuvens políticas e os ventos de guerra aumentavam a cada dia. Em 1937, Eric e Florence tiveram outra menina, Heather.

Por fim, o bombardeio irrompeu. Eric viu aviões bombardearem Tianjin. Com o início da Segunda Guerra Mundial, Eric sabia que era a hora de Florence voltar para o Canadá. Ela estava esperando o terceiro filho.

数字の話

10,904

2008年北京オリンピックに参加した選手の人数。

EM NÚMEROS

10.904

Número de atletas que competiram nos Jogos Olímpicos de Pequim em 2008.



さようなら、お父さん

新田丸は出港まじかであった。「見送りの人は船から降りてください」と放送があった。家族は抱き合って別れを惜しんだ。長い間、優しいキスをしてエリックは船を降りた。妻と娘たちは「さようなら、お父さん。愛しているわ。早く帰ってきてね」と手を振った。

これからどうなるのかわからなかったが、「神を愛する人たちには、これで最後というときはない」ということわざもある。1941年9月17日、3番目の娘ナンシー・モーリーンが生まれた。エリックが彼女に会うことはなかった。

“Adeus, papai”

O navio *Nita Maru* se preparava para navegar. Sou o aviso: “Todos os visitantes devem agora deixar o navio.”

Os familiares abraçavam-se o quanto podiam. Eric e Florence se beijaram longa e suavemente, e então Eric caminhou para fora do navio. Florence e as meninas acenavam e gritavam: “Adeus, papai. Nós te amamos. Venha logo para casa!”

Eles não sabiam o que estava para vir, mas há um ditado que diz: “Aqueles que amam a Deus nunca se encontram pela última vez.”

Nancy Mauren, a filha que Eric não haveria de conhecer, nasceu em 17 de setembro de 1941.

五輪トリビア

最年長のオリンピック選手はスウェーデンの射撃手オスカー・スパーン。72歳と280日で6個目のメダルをとる(1920年アントワープ大会)。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

O atleta olímpico mais velho a competir foi o atirador sueco Oscar Swahn, que conquistou sua 6ª medalha olímpica com a idade de 72 anos e 280 dias (Antuérpia, 1920).

前ページの、クイズの答え
アメリカの水泳選手マイケル・フエルプス、金メダル23、銀メダル3、銅メダル2。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
A GINASTA SOVIÉTICA LARISSA LATYNINA CONQUISTOU 18 MEDALHAS DE OURO, 5 DE PRATA E 4 DE BRONZE.



寂しい日々、不変の愛

エリックには神が助けてくださるとわかっていた。彼はこう書いている。「静けさと勇気と絶えることのない愛が必要となるような広い、過酷な海を越えて進むときは、神が共にいてくださる」

エリックの世界は再び一変した。1年の軟禁の後、日本と戦争をしている国出身者はすべて、中国ウェイシエン（瀋陽）の収容所に送られた。1,800人が瀋陽に連れていかれた。狭い場所に押し込まれ、そこにあったのは汚れ、悪臭、飢え、病だった。

Dias solitários, amor eterno

Eric sabia que Deus o ajudaria. Por isso, escreveu: "Quando você navegar por águas profundas e cruéis que exigem calma, bravura e amor inabalável, Deus estará com você."

Foi então que o mundo de Eric mudou novamente. Após um ano de prisão domiciliar, todos os que eram de países que estavam em guerra contra o Japão foram enviados para uma prisão japonesa em Weihshien, na China. Cerca de 1.800 pessoas foram levadas a Weihshien. Elas foram amontoadas em espaços minúsculos. Enfrentaram sujeira, odores terríveis, fome e enfermidade.

**チャレンジ！
オリンピック
ものしりクイズ**

オリンピックで性別検査が始まったのはいつ？

(答えは次ページ)

**TESTE SEU
CONHECIMENTO
OLÍMPICO**

Quando o teste de gênero começou a ser feito nos Jogos Olímpicos?

(Resposta na próxima página)

数字の話

3

2008年北京大会のオリンピック村で6万人の食事のために1日に使われた米のトン数。

EM NÚMEROS

3

Número de toneladas de arroz cozido diariamente para alimentar 60 mil pessoas na vila olímpica de Pequim, em 2008.

獄中の祈り

五輪トリビア

古代オリンピックで、哲学者プラトンはパンクラティオンで2回優勝した。パンクラティオンとは、ボクシングとレスリングをミックスした、過酷な競技である。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

Nos Jogos Olímpicos antigos, o filósofo Platão foi duas vezes vencedor do pancrácio (uma extenuante mistura de boxe e luta livre).

前ペー
ペー
ージ、
クイズ
の巻
1968年、
1932年と
1968年に
メダルを
とったス
ステラ・
ウ
オルシ
ンユが
死後
両
性
具有
者と
判明。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
1968 APÓS A VITÓRIA DE ESTELAVOISE QUE CONQUISTOU MEDALHAS EM 1932 E 1936, DESCOBRILHE QUE ELA ERA NAVEROADE UM HOMEM.

長年にわたりエリックの生涯で変わらなかったのは、早朝の祈りの時であった。エリックは神と個人的な関係をもち、神にすべてを明け渡していた。正直、純潔、他者第一、愛という4つの信条と行動の上に、彼の生涯は打ち建てられていた。

毎朝まだ暗いうちに、彼は小さな石油ランプをつけ、聖書を開き、読み、祈った。

ここから力を得て、争っている人々を仲裁し、スポーツチームを作り、教え、人々に仕えた。互いに愛し合いなさいというイエスの命令に従うことで、生涯を他の人たちのために捧げたのである。エリックはこう書いている。「神を知ること、心に神の平和を持つことを保証するものとして最も目立つものは、神に従うことである」

Oração na prisão

Durante anos, a única coisa que não mudara na vida de Eric era seu momento de oração antes do nascer do sol. Eric tinha um relacionamento pessoal com Deus e entregara-se completamente a ele. Sua vida tinha quatro regras: honestidade, pureza, altruísmo e amor. Estas crenças e ações eram a base sobre a qual sua vida estava construída.

Na escuridão da madrugada, Eric acendia uma pequena lâmpada de óleo e abria sua Bíblia. Lia e orava.

Era nisto que Eric encontrava forças para reconciliar pessoas que discutiam, organizar equipes esportivas, ensinar, transportar água. Jesus dissera para amar uns aos outros e, ao obedecer a este mandamento, Eric dedicou sua vida por outros. Ele escreveu: "Uma coisa, dentre todas as outras, se destaca como garantia de conhecer a Deus e de ter sua paz no coração — esta coisa é obedecer a Deus."



敵を愛しなさい

エリックは、靴を持っていなかった少年にオリンピックで走った靴をあげた。後にこの少年は語っている。

「エリックは2つのものをくれた。1つは靴。もう1つは赦す模範だ。敵を愛し、敵のために祈ることを教えてくれた」

Amar os meus inimigos

Ele doou seu tênis de corrida olímpico para um menino que não tinha sapatos. Mais tarde, este menino disse: "Eric me deu duas coisas. Uma foram seus tênis... A outra foi seu exemplo de perdão. Ele me ensinou a amar meus inimigos e orar por eles."

チャレンジ！
オリンピック
ものしりクイズ

なぜオリンピックの五輪の色は青、黒、赤、黄、緑なのか？

(答えは次ページ)

TESTE SEU
CONHECIMENTO
OLÍMPICO

Por que as cores dos anéis olímpicos são azul, preto, vermelho, amarelo e verde?

(Resposta na próxima página)

数字の話

25

1935年ジェシー・オーエンスが幅跳びで8メートル13という記録を達成してから、それが破られるまでの年数。オーエンスは1936年ベルリン大会で金メダルをとった。

EM NÚMEROS

25

Número de anos que levou para quebrar o recorde de 8,13 m do salto em distância, estabelecido por Jesse Owens em 1935. Owens conquistou o ouro nesta prova em 1936, em Berlim.

愛を行動で

ウェイシエン（濰県）での1年間、エリックは弱さと疲れと病の中にあった。フロレンスへの手紙は単語25個に制限され、届くの
に6か月かかるときもあった。手紙の中で、エリックは妻と娘たちへの愛を示した。

妻には語らなかったが、日本はイギリスと捕虜を交換する交渉をしていた。エリックもオリンピックの英雄として選ばれたが、この権利を妊娠中の女性に譲った。獄中での出産は危険である。エリックは自分は大丈夫と思
い、権利を譲ったのである。

Amor em ação

O ano que passou em Weihsien deixou Eric fraco, cansado e doente. Suas cartas a Florence limitavam-se a umas 25 palavras e frequentemente levavam uns seis meses para chegar até ela. Nestas cartas, ele expressava seu amor por ela e pelas filhas.

O que ele não contou a ela foi que os japoneses haviam feito um acordo com os britânicos para que alguns prisioneiros fossem trocados. Eric foi escolhido por ser um herói olímpico, mas cedeu seu lugar a uma mulher grávida. Dar à luz na prisão seria perigoso. Eric creu que sobreviveria e por isso cedeu seu lugar a outro.

五輪トリビア

イスラエルに最初
の金メダルを
もたらしたのは、
ウィンドサー
ーフィン男子ミ
ストラル級のガ
ル・フリードマン
(2004年アテ
ネ大会)。

CURIOSIDADE OLÍMPICA

A primeira medalha de ouro de Israel foi conquistada por Gal Fridman, na modalidade da vela, classe Mistral, para homens (Atenas 2004).

前ページ、クイズの答
オリンピック参加国の旗
にはこの5色の中の少
なくとも1つが入ってい
る。

RESPOSTA
DA PÁGINA ANTERIOR:
A BANDEIRA DE CADA PAÍS
PARTICIPANTE TEM PELO
MENOS UM A DESTAS CORES

数字の話

3,331
最初の聖火リレーで1936年ギリ
シャのオリンピアからベルリンまで
聖火を運んだリレーランナーの人数。

EM NÚMEROS

3.331
Número de corredores no
revezamento que conduziu a
tocha olímpica de Olímpia, na
Grécia, até Berlim, em 1936, na
primeira passagem da tocha.





最後のレース

エリックは友人たちに話した。「最近頭痛がひどい。頭が痛くなると、ただ暗く静かな場所で横になりたいだけだ」

エリックはとても疲れていた。ことばが出にくくなった。痛みは激しくなった。小さな発作を起こした。収容所の医師は脳腫瘍と思ったが、確かめる方法はなかった。

2月21日病院で、エリックは妻フローレンスに「きみと子どもたちに特別な愛を」で終わる短い手紙を書いた。その日、深い眠りに入った。その晩9時20分、目を覚まして看護師に「明け渡し完了」と言った。

こうして1945年43歳で、オリンピックチャンピオンのエリック・リデルは、残り1マイルを走ってゴールインし、勝者の列に加わった。

Oração na prisão

Tenho tido dores de cabeça terríveis”, disse Eric aos seus amigos. “Quando elas vêm, apenas quero deitar onde é escuro e silencioso.”

Eric estava muito cansado. Suas palavras eram cada vez mais lentas. A dor aumentava. Ele tivera um pequeno derrame. O médico da prisão pensara que fosse um tumor no cérebro, mas não podia saber ao certo.

No hospital, em 21 de fevereiro, ele escreveu um pequeno bilhete para Florence que terminava assim: “Especial amor por você e pelas crianças.” Nesse mesmo dia, entrou em sono profundo. Às 21h20, acordou e disse para a enfermeira: “Esta é a entrega total.” E assim, em 1945, com 43 anos, Eric Liddell, campeão olímpico, correu seus últimos metros, cruzou a linha de chegada e entrou para o círculo dos vencedores.



勝者の列

あなたも人生という1度きりのレースを走っています。このレースのルールは神のことばである聖書にあります。

どんなレースにも出発点があります。あなたも今、天国へ向かうレースを始めてください。

「神は、実に、そのひとり子をお与えになったほどに世を愛された。それは御子を信じる者が、一人として滅びることなく、永遠のいのちを持つためである」(ヨハネ3:16)。

神はご自分の子イエスにあなたの代わりに罪の罰を受けさせ、イエスは十字架にかかって死にました。「私たちがまだ罪人であったとき、キリストが私たちのために

O círculo dos vencedores

Você também está correndo a única corrida que é realmente importante – a corrida da vida. As regras desta corrida são encontradas na Palavra de Deus, a Bíblia. Toda corrida tem um ponto de partida. Comece agora a corrida que irá levá-lo ao céu.

“Porque Deus amou o mundo tanto, que deu o seu único Filho, para que todo aquele que nele crer não morra, mas tenha a vida eterna” (João 3.16).

Deus permitiu que seu Filho Jesus sofresse o castigo pelos pecados em nosso lugar. Para fazê-lo, Jesus morreu na cruz. *“Deus nos mostrou o quanto nos ama: Cristo morreu por nós quando ainda vivíamos no pecado.” (Romanos 5.8)*

Você pode perguntar: “O que eu tenho a ver com isso?” Todos nós temos feito, dito ou pensado coisas erradas. Tudo isto é pecado e o pecado nos separa de Deus. De Romanos 6.23 aprendemos: *“Você recebe aquilo a que tem direito quando peca. O castigo pelo pecado é a morte por toda a eternidade.”* Mas Deus ama você e quer que você esteja com ele para sempre.

Jesus ressuscitou do lugar onde foi sepultado e agora está no céu com Deus, seu Pai. Ele oferece a você o presente da vida eterna. Você gostaria de aceitá-lo?





死なれたことによって、神は私たちに対するご自分の愛を明らかにしておられます」(ローマ5:8)。

私たちはみな、悪いことをし、話し、考えてきました。これが罪です。罪は私たちを神から離れさせます。ローマ6:23に「罪の報酬は死」とあります。それでも神はあなたを愛し、永遠にいっしょにいたいと願っています。

イエスは墓からよみがえり、今父なる神とともに天にいます。そして永遠のいのちという贈り物を差し出しているのです。受け取りませんか。

この贈り物を受け取る方法は、神が存在すること、神が言ったことを実行する方だと信じていることです。あなたの代わりにイエスが罪の罰を受けてくれたと信じ、罪を悔い、生涯を神に明け渡すのです。

どんなレースにもゴールがあります。人生

Como você pode aceitar este presente? Crie que Deus existe e que ele fará o que prometeu fazer. Crie que Jesus suportou o castigo pelos seus pecados. Arrependa-se dos seus pecados e entregue sua vida a Deus.

Toda corrida tem uma linha de chegada. Na corrida da vida, "cada pessoa tem de morrer uma só vez e depois ser julgada por Deus." (Hebreus 9.27)

Que julgamento é este? É o momento em que Deus lhe perguntará: "O que você fez com o presente da vida eterna que eu lhe ofereci?"

Como Eric Liddell e como todas as pessoas, você anseia por aceitação, por paz, por continuidade. Você terá tudo isto quando aceitar o presente do perdão de Deus.

チャレンジ!
オリンピック
ものしりクイズ

ノーベル平和賞
を受賞したオリ
ンピックのメダ
リストは誰?

(答えは次ページ)

TESTE SEU
CONHECIMENTO
OLÍMPICO

Qual foi o único
medalhista olímpico
já agraciado com o
Prêmio Nobel da Paz?

(Resposta na próxima página)

数字の話

1

紀元前776年のオリンピック競技での種目の数。「スタディオン走」と呼ばれた約180メートル短距離走。

EM NÚMEROS

1

Número de competições nos Jogos Olímpicos de 776 a.C. — uma corrida de 192 metros chamada de "estádio".



のレースでは、「人間には、一度死ぬことと死後にさばきを受けることが定まってい」（ヘブル9:27）ます。さばきとは、「わたしが提供した永遠のいのちという贈り物を、あなたはどのように扱ったか」と神から訊かれるときです。

エリック・リデルと同じように誰でも、受け入れられること、平安、永遠性を願い求めます。赦しという神からの贈り物を受け取る時、これをすべて得るのです。

受け入れられること あなたは神の家族に受け入れられます。「神の御霊に導かれる人はみな、神の子どもです……私たちは『アバ、父』と呼びます」（ローマ8:14、15）。

平安 イエスは「わたしの平安を与えます。……心を騒がせてはなりません」と言いました（ヨハネ14:27）。

永遠性 「御子を信じる者は永遠のいのちを持っている」（ヨハネ3:36）。

前ページ、クイズの答
アイギリスのフィリップ・ノエル＝ペイカー。1920年
アントワープ大会、1,500メートルで銀メダル。

RESPOSTA DA PÁGINA ANTERIOR:
PHILIP NOEL-BAKER, DA GRÁ-BREITÂNHA,
QUE GANHOU A MEDALHA DE PRATA NOS 1.500 METROS
(ANTUÉRPPIA, BELGICA, 1920).

Aceitação – Você é aceito na família de Deus. “Pois aqueles que são guiados pelo Espírito de Deus são filhos de Deus... e dizemos com fervor a Deus: ‘Pai, meu Pai!’” (Romanos 8.14-15)

Paz – Jesus disse: “É a minha paz que eu lhes dou. Não fiquem aflitos, nem tenham medo.” (João 14.27)

Perpetuidade – Jesus disse: “Porque eu vivo, vocês também viverão.” (João 14.19) “Quem crê no Filho tem a vida eterna.” (João 3.36)

“Jesus respondeu: Eu sou o caminho, a verdade e a vida; ninguém pode chegar até o Pai a não ser por mim.” (João 14.6)

Deus diz: “Só eu conheço os planos que tenho para vocês: prosperidade e não desgraça e um futuro cheio de esperança. Então vocês vão me chamar e orar a mim, e eu responderei. Vocês vão me procurar e me achar, pois vão me procurar com todo o coração.” (Jeremias 29.11-13)



イエスは言いました。「わたしが道であり、真理であり、いのちなのです。わたしを通してでなければ、だれも父のみもとに行くことはできません」と（ヨハネ14:6）。

神はこう言っておられます。「あなたがたがわたしに呼びかけ、来て、わたしに祈るなら、わたしはあなたがたに耳を傾ける。あなたがたがわたしを捜し求めるとき、心を尽くしてわたしを求めらば、わたしを見つける」（エレミヤ29:12-13）。

ご自分のやり方で神にお祈りしてください。または、次のことばで祈ってください。

「神さま、あなたが存在し、私を愛しておられることを知っています。私の代わりにご自分の御子を死に渡してくださいました。私は罪を犯してきました。罪を告白します。どうぞ赦してください。イエスは『父よ、彼らをお赦しください』と十字架上で言って、赦しを提供してくださいました。私の罪のために死んでくださった御

Você pode orar a Deus do seu jeito. Ou pode fazer esta oração:

"Deus, sei que tu existes e que me amas. Deste o teu Filho para morrer em meu lugar. Sei que sou pecador. Confesso meus pecados a ti. Peço teu perdão, porque Jesus o ofereceu ao dizer na cruz: 'Pai, perdoa-lhes'. Confio que Jesus é o teu Filho e que ele morreu por meus pecados. Creio também que ele ressuscitou dos mortos e está vivo. Abro meu coração para Jesus. Jesus, entra em meu coração. Dá-me a vida eterna prometida a todos os que confiam em ti. Peço isto em nome de Jesus. Obrigado por me perdoares. Obrigado por teres entrado em meu coração. Obrigado por me dares a vida eterna. Ajuda-me a correr a corrida cristã, sem desistir, até a linha de chegada, onde me receberás no círculo dos vencedores e na vida eterna. Amém."



子イエスを信頼し、イエスが墓からよみがえって今生きておられることを信じます。イエスに私の心を開きます。イエスさま、私の心にお入りください。あなたを信じる人に約束されている永遠のいのちをお与えください。イエスの御名によってお願いします。赦しをありがとうございます。私の心に来てくださりありがとうございます。永遠のいのちをありがとうございます。ゴールまでクリスチャンとしてレースを走れるよう助けてください。ゴールインしたとき、勝者たちの列に迎え入れ、永遠のいのちを与えてくださいますように。アーメン」

まだ、わからないことはありますか。聖書を手に入れてください。ヨハネの福音書から読むとよいでしょう。そして、「神さま、あなたがどのような方であるかをお示しください」と祈りましょう。神は答えてくださいます。キリストにある新しいいのちについてもっと知りたい方は以下のウェブサイトをご覧ください。

Você ainda tem dúvidas? Adquira uma Bíblia. Comece a ler o Evangelho de João. Ore assim: "Deus, por favor, mostra-me quem tu és". Ele vai lhe responder. Você também está convidado a visitar o site www.sbb.com.br para mais informações sobre a Bíblia Sagrada. Você também está convidado a entrar no site www.LifesRace.com para obter mais informações sobre a nova vida em Cristo.

www.LifesRace.com

